



INDEX

- 2 / MOT DU PRÉSIDENT
A WORD FROM THE PRESIDENT
- 3 / DÉVELOPPEMENT LOCAL /
LOCAL DEVELOPMENT
- 6 / RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS
D'INVESTISSEMENT
REPORT ON INVESTMENT ACTIVITIES
- 8 / NOS ÉQUIPES / *OUR TEAMS*

25^e ANNIVERSAIRE DE LA SADC

En septembre dernier, la SADC du Haut-Saint-François soulignait en grande pompe ses 25 ans d'implication dans le milieu! Près de quatre-vingt-dix invités étaient conviés pour l'occasion, des élus, des clients, partenaires, administrateurs et un invité surprise, le conférencier et athlète Pierre Lavoie.

Le président a tenu à souligner l'implication bénévole de 69 administrateurs et 8 présidents. Des plaques honorifiques ont également été remises à des entreprises ayant bénéficié du soutien de la SADC dans les 25 dernières années. Celles-ci font partie des entreprises ayant bénéficié des 13,4 millions investis par la SADC dans les entreprises du Haut-Saint-François depuis 1990!

25th ANNIVERSARY OF THE SADC

This past September, the Haut-Saint-François SADC celebrated 25 years of involvement in the community, with pomp and circumstance! Nearly ninety guests were invited for the occasion, including elected officials, clients, partners, administrators and a surprise guest, athlete and conference speaker Pierre Lavoie.

The president was delighted to emphasize the volunteer work of the organization's 69 administrators and 8 presidents. Honorary plaques were awarded to businesses that received support from the SADC over the past 25 years. These Haut-Saint-François businesses were among those that received 13.4 million dollars in business investments through the SADC since 1990!



MOI DU PRÉSIDENT

A WORD FROM THE PRESIDENT

Depuis bientôt deux ans, la SADC s'est inscrite dans un mouvement qui ébranle tout le Haut Saint-François et qui remet en question les façons de faire. La démarche globale intégrée (DGI), qui a été imaginée lors du sommet de septembre 2014, est de plus en plus tangible pour les acteurs de la MRC.

Elle permet d'entrevoir une vision du développement large et englobante et de regrouper les forces nécessaires à l'amélioration de la qualité de vie dans le Haut Saint François. L'adhésion de tout près de 100 % des municipalités et organismes du territoire confirme la nécessité de la démarche.

Pour la SADC, d'une part ça représente une grande implication, d'autre part ça donne un point d'ancrage plus fort à nos actions et nos projets. Quand le plan d'action de la DGI sera déposé, il sera beaucoup plus facile de cibler nos interventions et de mettre en place nos propres plans d'action, en harmonie avec nos partenaires.

En ce qui concerne les investissements et le service aux entreprises, là aussi nous avons connu une belle année de collaboration et de partenariat, toujours dans l'intérêt de nos promoteurs et pour assurer le succès des projets auxquels nous avons offert notre appui.

Le partenariat, la collaboration, l'interdisciplinarité décrivent aussi le travail de notre conseil d'administration. La SADC est riche d'une équipe de bénévoles au profil diversifié qui savent travailler de pair pour faire progresser l'organisme. Et, parce qu'on est en 2016, la SADC a même un C. A. paritaire!

Merci aux permanents et aux bénévoles de la SADC, encore une fois pour une belle année.

For the past two years, the SADC has been engaged in a movement that is moving and shaking throughout the Haut-Saint-François region, and changing the way things are done. The global integrated process (démarche globale intégrée or DGI), which was developed in September 2014, is becoming increasingly tangible for leaders in the MRC.

It allows us to have large and inclusive vision for development, and to bring together the necessary resources to improve quality of life in the Haut-Saint-François. Participation by nearly 100% of the municipalities and organizations in the territory has confirmed just how necessary it was to undertake this process.

For the SADC, this represents both an important involvement as well as a strong anchor for our actions and programs. When the DGI plan is tabled, it will be much easier to target our interventions and set up our own action plans in harmony with those of our partners.

With regard to investments and business services, we have had a wonderful year of collaborations and partnerships, always keeping in mind the interests of our promoters and with the goal of ensuring the ultimate success of the projects we have decided to support.

The work achieved by our board of administrators is characterized by partnership and interdisciplinary collaboration. The SADC is fortunate to be able to count on a team of volunteers with diverse backgrounds, who know how to work together create progress. And because it is 2016, the SADC even has a board with parity!

Thanks to the permanent members and volunteers of the SADC, we have once again had an excellent year.



Richard Tanguay
Président / President

A handwritten signature in black ink, which appears to be 'Richard Tanguay'.

RÉFÉRENCIEMENT WEB

Dans la continuité des années précédentes, la SADC s'est encore une fois penchée sur la problématique de la présence Web des entreprises de la MRC du Haut-Saint-François. Afin de sensibiliser les entrepreneurs du territoire à l'importance d'être présents sur le Web, la SADC a présenté trois déjeuners-conférences sur le référencement.

17

ENTREPRISES PARTICIPANTES
PARTICIPATING BUSINESSES

Existez-vous sur le Web?



Trucs et astuces pour augmenter le référencement Web de votre entreprise en peu de temps et gratuitement!



SEARCH ENGINE OPTIMIZATION

Similar to past years, the SADC took another close look at the internet presence of businesses in the Haut-Saint-François MRC. In order to raise awareness among entrepreneurs in the area on the importance of a strong web presence, the SADC hosted three breakfast conferences on search engine optimization.

LA DÉMARCHE GLOBALE INTÉGRÉE (DGI)

La SADC est très impliquée dans la DGI, elle compte un représentant sur l'Équipe de développement du Haut-Saint-François (EDHSF) et un sur le Groupe d'accompagnement des communautés (GAC). Dans les derniers mois, le GAC a regroupé les 21 diagnostics issus d'autant de municipalités et organismes du Haut-Saint-François. La SADC s'est attardée aux constats issus de ces 21 diagnostics pour réaliser sa nouvelle planification pluriannuelle.

Le travail autour de la DGI se poursuit et devrait mener à un plan d'action pour le Haut-Saint-François à l'automne 2017.

21

DIAGNOSTICS
TARGET ISSUE

GLOBAL INTEGRATED PROCESS (DGI)

The SADC is very involved in the DGI, as a representative on the Haut-Saint-François Development Team (EDHSF) and well as on the Community Action Group (GAC). In recent months, the GAC brought together 21 target issues from the municipalities and organizations in the Haut-Saint-François. The SADC conducted a careful analysis of the statements from the 21 target issues to complete its multi-year planning.

The work planned around the DGI is ongoing and should lead to an action plan for the Haut-Saint-François in the fall of 2017.

FORMATIONS

La SADC croit à l'importance de la formation continue, c'est pourquoi elle contribue à offrir des formations de qualité aux entrepreneurs du Haut-Saint-François. Celles-ci sont ciblées selon les besoins perçus sur le terrain.

La SADC a présenté deux formations cette année, une sur les techniques de recouvrement et une sur les crédits à la construction. Ces deux formations ont été un franc succès.

20

ENTREPRISES PARTICIPANTES
PARTICIPATING BUSINESSES

TRAINING

The SADC believes strongly in the importance of continuing education and training, and this is why it contributes to offering high-quality training opportunities to entrepreneurs in the Haut-Saint-François. Entrepreneurs are targeted according to the needs perceived in the field.

The SADC presented two training opportunities this year, one on collection techniques and the second on construction credits. The two training sessions were a solid success.

En collaboration avec le CAMO et le Cégep de Sherbrooke, la SADC a présenté une conférence de la spécialiste des médias sociaux, Michelle Blanc.

Cette conférence visait spécifiquement les entreprises du secteur culturel, touristique et du commerce de détail.



Credit photo : Guy Beaupré TVA publications

In partnership with the CAMO and the Cégep de Sherbrooke, the SADC presented a conference by social media specialist Michelle Blanc.

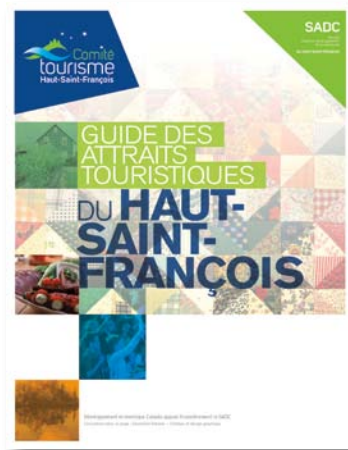
The conference was aimed specifically at businesses in the culture, tourism and retail commerce sectors.

38

PARTICIPANTS

GUIDE DES ATTRAITS DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS - 3^E ÉDITION ET REFONTE COMPLÈTE!

Le comité du Guide des attractions, piloté par la SADC, a entrepris une refonte complète du guide qui doit paraître à la fin-juin. Une mise à jour du contenu a été effectuée et le format du guide a été revu afin de satisfaire davantage la clientèle.



GUIDE TO ATTRACTIONS IN THE HAUT-SAINT-FRANÇOIS - 3RD EDITION WITH A COMPLETE MAKEOVER!

The Guide to Attractions committee, led by the SADC, did a complete makeover of the guide that will be coming out in mid-June. The content was updated and the format was reviewed in order to provide a better consulting experience for users.

+27 NOUVELLES ENTREPRISES

13 MUNICIPALITÉS COLLABORATRICES

+27 NEW BUSINESSES

13 COLLABORATING MUNICIPALITIES

COMITÉ TOURISME HAUT-SAINT-FRANÇOIS

La SADC a continué d'animer ce comité qui réalise le Guide des attractions, mais discute également de différents enjeux pour les entreprises touristiques du territoire.

HAUT-SAINT-FRANÇOIS TOURISM COMMITTEE

The SADC continued to lead this committee that produced the Guide to Attractions, as well as discussing and developing ideas on the different issues facing tourism businesses in the territory.

5 RENCONTRES EFFECTUÉES À CE JOUR

6 DES **10** MEMBRES SONT PROPRIÉTAIRES D'ENTREPRISES TOURISTIQUES

3 MEMBRES DU COMITÉ PRÉSENTS À LA JOURNÉE MARKETING DE TOURISME CANTONS-DE-L'EST

5 COMMITTEE MEETINGS

6 OF THE **10** MEMBERS ARE OWNERS OF TOURISM BUSINESSES

3 COMMITTEE MEMBERS PRESENTS AT THE EASTERN TOWNSHIPS TOURISM MARKETING DAY EVENT

STAGES POUR LES JEUNES DANS LES CACI

La SADC a bénéficié du programme de stages pour les jeunes par l'entremise du Réseau des SADC et CAE. Trois des stagiaires ont travaillé dans les Centres d'accès communautaire à Internet (CACI). Les stagiaires ont aussi travaillé sur le projet ACCRO-TECHNO en collaboration avec le Centre d'action bénévole du Haut-Saint-François. Deux nouvelles formations ont été créées afin de répondre aux besoins de la clientèle des CACI et la formation Windows a été actualisée pour Windows 10.

YOUTH INTERNSHIPS IN PIACS

The SADC was pleased to participate in and benefit from the internship program for youth through the Réseau des SADC et CAE. Three interns worked in the Public Internet Access Centres (PIACs). The interns also worked on the ACCRO-TECHNO project in partnership with the Haut-Saint-François Volunteer Action Centre. Two new educational programs were created in response to the needs of PIAC clients and Windows instruction was updated for Windows 10.

49 PARTICIPANTS AUX ATELIERS D'INITIATION DE LA SADC

40% DES PARTICIPANTS ÉTAIENT INSCRITS À DES COURS DE TABLETTE

94 PARTICIPANTS DANS LE CADRE DU PROJET ACCRO-TECHNO

49 PARTICIPANTS IN INTRO-DUCTION TO COMPUTERS WORKSHOPS AT THE SADC

40% OF PARTICIPANTS REGISTERED IN TABLET COURSES

94 PARTICIPANTS IN THE ACCRO-TECHNO PROGRAM

UNE ÉQUIPE ET UN CONSEIL D'ADMINISTRATION IMPLIQUÉS SOCIALEMENT

Dans la dernière année, l'équipe de la SADC a réalisé deux activités de collecte de fonds, appuyées par le conseil d'administration. En octobre 2015, la SADC a réalisé sa première activité Rose pour la Cause en collaboration avec 15 entreprises du territoire. Cette activité a permis de recueillir 465 \$ pour la recherche sur la détection, la prévention, le traitement et la guérison du cancer du sein.

La collecte annuelle de Noël de la SADC a, quant à elle, permis d'offrir plus de 200 \$ de cadeaux à des enfants démunis du territoire.



OUR TEAM AND BOARD OF ADMINISTRATORS: ACTIVE IN THE COMMUNITY

Over the past year, the SADC team hosted two fundraising activities, supported by the board of administrators. In October 2015, the SADC carried out the first of the activities, called Rose pour la Cause in collaboration with 15 businesses in the territory. This activity resulted in \$465 collected for research on screening, prevention treatment and cures for breast cancer.

The annual Christmas fundraising activity of the SADC resulted in \$200 worth of gifts distributed to underprivileged children in the territory.

LA SADC EST AUSSI ACTIVE SUR BON NOMBRE DE COMITÉS :

- Équipe de développement du Haut-Saint-François (EDHSF)
- Comité d'adaptation de la main-d'œuvre (CAMO)
- CAMO - Formation aux entreprises
- Comité local en entrepreneuriat (CLEN)
- Comité local Place aux jeunes
- Comité du continuum de services dans le Haut-Saint-François
- Comité de suivi du projet Cité-école
- Comité tourisme Haut-Saint-François
- Comité organisateur de la Soirée reconnaissance aux employés
- Comité local de la Coopérative jeunesse de services (CJS)
- Groupe d'accompagnement des communautés (GAC)

THE SADC IS ALSO ACTIVE IN MANY COMMITTEES:

- Haut-Saint-François Development Team (EDHSF)
- Committee for workplace adaptation (CAMO)
- CAMO - Training for businesses
- Local entrepreneurship committee (CLEN)
- Place aux jeunes Local Committee (youth services)
- Committee for the continuum of services in the Haut-Saint-François
- Cité-école follow-up project
- Haut-Saint-François Tourism Committee
- Organizing Committee for the Employee Awards Evening
- Local Committee of the Youth Coop Services (CJS)
- Community Action Group (GAC)

LE DÉVELOPPEMENT LOCAL À LA SADC, C'EST ÉGALEMENT :

- Un Répertoire des produits agroalimentaires en ligne et mis à jour de façon continue
- Un bottin des organismes en ligne et mis à jour en continu
- Un prix relève en entrepreneuriat remis chaque année à la Cité-école Louis-Saint-Laurent

OTHER ACHIEVEMENTS IN LOCAL DEVELOPMENT AT THE SADC:

- The Directory of Agri-Food Products published online and updated continually
- A Directory of Organizations online and updated continually
- An entrepreneurship prize awarded annually at the Louis-Saint-Laurent High School

2015 | RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT

2016 | REPORT ON INVESTMENT ACTIVITIES

NOS CONSEILLÈRES SONT INTERVENUES EN ENTREPRISE DE DIFFÉRENTES FAÇONS :

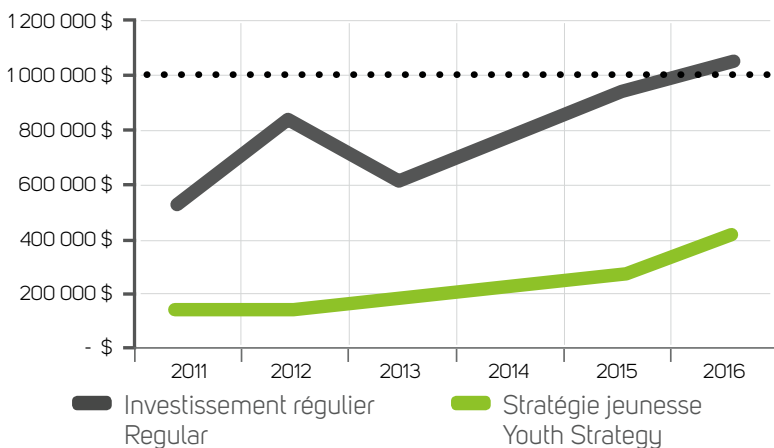
- comité de gestion
- suivi de la gestion financière
- aide aux prévisions financières et au plan d'affaires
- recherche de financement
- conseils de gestion ponctuels
- référence à divers intervenants

OUR CONSULTANTS PROVIDE ASSISTANCE TO BUSINESSES IN VARIOUS WAYS:

- management advice
- follow-up on financial management advice
- help with financial and business planning
- finding financial assistance for business
- periodic management advice referrals to relevant services

Évolution des portefeuilles d'investissement

Progression in Investment Portfolios

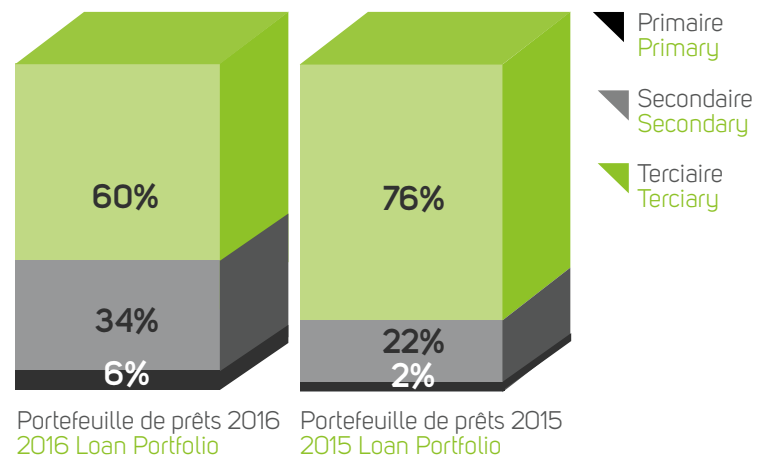


1673 HEURES INVESTIES AUPRÈS D'ENTREPRISES DE LA MRC DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS.
HOURS INVESTED WITH BUSINESSES IN THE HAUT-SAINT-FRANÇOIS MRC

TYPE DE FONDS FUND TYPE	RÉGULIER REGULAR	STRATÉGIE JEUNESSE YOUTH STRATEGY
Nombre de prêts Number of loans	13	13
Montants investis Amount invested	490 000 \$	242 000 \$
Coût de projet / Project cost	1 900 000 \$	
Effet de levier / Leverage	2,6	
Création / maintien emplois Job creation/retention	131	
Investissement par emplois Investments per job	5 588 \$	

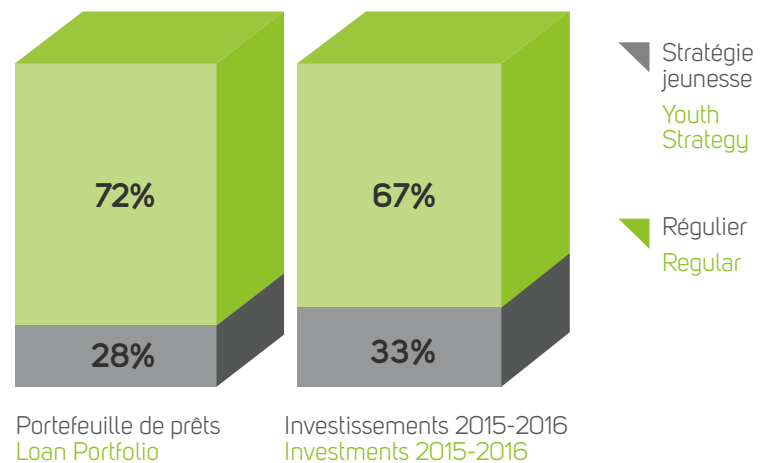
Diversification et répartition des investissements par secteur

Breakdown of investments



Répartition des portefeuilles et investissements par type de fonds

Breakdown of investments



COMITÉS / IMPLICATIONS ENVERS LES ENTREPRISES :

- Comité d'approbation de projets – Soutien au travail autonome (STA)
- Responsable local – Défi OSEntreprendre
- Jury régional – Défi OSEntreprendre
- Dispense de cours – Formation Lancement d'une entreprise
- Conseil d'administration – Défi Innovation
- Conseil d'administration – ADDERE Service-conseil

COMMITTEES AND INVOLVEMENT WITH BUSINESSES:

- Project Approval Committee – Support for self-employment (STA)
- Local Coordinator – Défi OSEntreprendre (Entrepreneurship Challenge)
- Regional Jury – Défi OSEntreprendre
- Providing courses – Training in Business Start-up
- Board of administrators – Défi Innovation (Innovation Challenge)
- Board of Administrators – ADDERE Service-conseil (business consulting services)

2015 | RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT

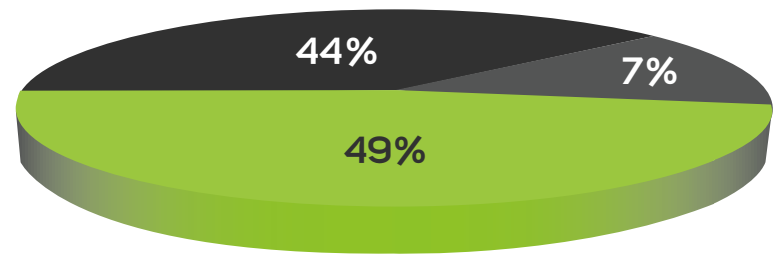
2016 | REPORT ON INVESTMENT ACTIVITIES

29% DE LA VALEUR DES PORTEFEUILLES A ÉTÉ INVESTI DANS DES ENTREPRISES AYANT FAIT UN ACCOMPAGNEMENT EN DÉVELOPPEMENT DURABLE.

OF THE VALUE IN THE PORTFOLIOS HAS BEEN INVESTED IN BUSINESSES THAT HAVE UNDERTAKEN A CONSULTING PROCESS IN SUSTAINABLE DEVELOPMENT.

26 PRÊTS AUTORISÉS
LOANS AUTHORIZED

Répartition des investissements | Breakdown of investments



▼ Démarrage / Relève / Succession
▼ Expansion / Expansion
▼ Fonds de roulement Capital

« LES ENTREPRISES SOUTENUES PAR LES SADC ET CAE ONT UN TAUX DE SURVIE SIGNIFICATIVEMENT SUPÉRIEUR : 82 % APRÈS LA 5^E ANNÉE, COMPARATIVEMENT À 63 % POUR LES AUTRES ENTREPRISES ».

“BUSINESSES RECEIVING THE SUPPORT OF SADCS AND CAES HAVE A SIGNIFICANTLY HIGHER RATE OF SURVIVAL: 82% AFTER 5 YEARS, COMPARED TO 63% FOR UNSUPPORTED BUSINESSES.”

82% COMPARATIVEMENT À **63%**
APRÈS LA CINQUIÈME ANNÉE POUR LES AUTRES ENTREPRISES

82% COMPARED TO **63%**
AFTER 5 YEARS FOR UNSUPPORTED BUSINESSES

DÉVELOPPEMENT DURABLE

SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Grâce à un partenariat avec **ADDERE Service-conseil**, la SADC permet aux entreprises, organismes et municipalités du Haut-Saint-François d'avoir accès à des services d'accompagnement en développement durable, à des tarifs avantageux!

Through a partnership with **ADDERE Business Consulting Services**, the SADC enables businesses and municipalities in the Haut-Saint-François to access high-quality consulting services in sustainable development, at very competitive rates!



NOS ÉQUIPES OUR TEAMS

ADMINISTRATEURS ADMINISTRATORS

M. Yvon Bégin

Administrateur, secteur primaire / Administrator, Primary Sector

M^{me} Chantal Bessette

Administratrice, secteur développement local et régional
Administrator, Local and Regional Development

M. Guy Boulanger

1^{er} vice-président, investissement, secteur développement local et régional
1st Vice President, Investment, Local and Regional Development

M^{me} Josée Breton

Administratrice, secteur jeunesse / Administrator, Youth Sector

M. Carl Desmarais

Administrateur, secteur secondaire / Administrator, Secondary Sector

M. Jean Desrochers

Administrateur, secteur développement local et régional
Administrator, Local and Regional Development

M^e Patrick Guilbeault

Administrateur, secteur tertiaire / Administrator, Tertiary Sector

M. Dany Leclerc

Administrateur, secteur développement local et régional
Administrator, Local and Regional Development

M^{me} Thérèse Ménard Thérout

Secrétaire-trésorière, secteur développement local et régional
Secretary-Treasurer, Local and Regional Development

M^{me} Marjolaine Y Roberge

2^e vice-présidente, secteur développement local et régional
2nd Vice President, Local and Regional Development

M^{me} Annie Rodrigue

Administratrice, secteur développement local et régional
Administrator, Local and Regional Development

M. Richard Tanguay

Président, secteur public / President, Public Sector

M^{me} Francine Turmel

Administratrice, secteur coopté / Administrator, Coop Sector



L'ÉQUIPE PERMANENTE THE PERMANENT TEAM

M^{me} Audrey Beloin M.Sc.

Conseillère aux entreprises / Business Advisor

M^{me} Isabelle Couture

Directrice du développement local et des communications
Director of Local Development and Communications

M^{me} Sylvie Hamel

Conseillère aux entreprises / Business Advisor

M^{me} Nicole Lachance

Adjointe administrative / Administrative Assistant

M^{me} Lyssa Paquette

Agente de développement local et des communications
(remplacement jusqu'à septembre 2015)
Local Development and Communications (replacement until September 2015)

M^{me} Danielle Simard

Directrice générale / General Director

L'ÉQUIPE ADDERE SERVICES-CONSEIL ADDERE BUSINESS CONSULTING SERVICES TEAM

M. Michel Bélanger M. Env.

Conseiller en développement durable / Sustainable Development Consultant

M. Jean-Pierre Gouin M. Env.

Directeur général / General Director

LES STAGIAIRES ET EMPLOIS ÉTUDIANT

INTERNS AND STUDENT EMPLOYEES

M^{me} Alexandra Tremblay Desrochers

Chargée de projet / Project Coordinator

M^{me} Kelly Jutras

Formatrice dans les CACI / PIAC Instructor

M. Éric Fortin

Formateur dans les CACI / PIAC Instructor

M^{me} Valésia Landry

Coordonnatrice des CACI / PIAC Coordinator

SADC

Société
d'aide au développement
de la collectivité
DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

47, rue Angus Nord,
East Angus (Québec)
JOB 1R0
www.sadchsf.qc.ca

Développement économique Canada appuie financièrement la SADC
Canada Economic Development provides financial support to the SADC



Développement
économique Canada
pour les régions du Québec

Canada Economic
Development
for Quebec Regions

Conception graphique/mise en page : Geneviève Patoine